

---

En couverture

La Vierge et l'Enfant en majesté (profil), Paris,  
musée du Louvre, département des Sculptures.  
© C2RMF/Anne Chauvet.

---

# La polychromie des sculptures françaises au Moyen Âge

---

<b>Sous la direction de Stéphanie Deschamps-Tan, Pierre-Yves Le Pogam, Clémence Raynaud</b>		<b>Conservier-restaurer les sculptures polychromées. L'approche déontologique et méthodologique au C2RMF</b>	<b>27</b>
<hr/>		Conservation-restoration of polychrome sculptures. C2RMF's deontological and methodological approach <i>Stéphanie Deschamps-Tan</i>	
<b>Éditorial</b>	<b>3</b>		
Editorial <i>Marie Lavandier</i>			
<b>Introduction</b>	<b>4</b>	<b>La polychromie de la sculpture médiévale française, XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles. Bilan des examens et analyses entrepris au C2RMF</b>	<b>34</b>
Introduction <i>Stéphanie Deschamps, Pierre-Yves Le Pogam, Clémence Raynaud</i>		The polychromy of medieval French sculpture in the 12th-15th centuries. Report on the studies and analyses undertaken at C2RMF. <i>Anne-Solemn Le Hô, Sandrine Pagès-Camagna</i>	
<hr/>			
<b>I - LA POLYCHROMIE DES SCULPTURES FRANÇAISES DU MOYEN ÂGE : UNE DIFFICILE RECONNAISSANCE</b>			
<hr/>			
<b>Fortune de la polychromie médiévale aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles : une approche historiographique</b>	<b>7</b>	<b>III – LA POLYCHROMIE DES SCULPTURES FRANÇAISES : DE L'ÉPOQUE ROMANE À L'AUBE DE L'ÉPOQUE MODERNE</b>	
The fate of medieval polychromy in the 19th and 20th centuries: a historiographic approach <i>Clémence Raynaud</i>		<hr/>	
<b>L'expérience américaine. À propos de quelques Vierges romanes conservées aux États-Unis</b>	<b>13</b>	<b>Les XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles</b>	
A transatlantic perspective: Romanesque sculptures of the <i>Virgin and Child</i> in American collections <i>Lucretia Kargère</i>		<b>La polychromie de la sculpture française aux XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles : une esquisse</b>	<b>43</b>
<hr/>		Brief report on polychromy in 12th- and 13th-century French sculpture <i>Pierre-Yves Le Pogam</i>	
<b>II - LA RESTAURATION DES POLYCHROMIES : DÉONTOLOGIE ET MÉTHODES</b>		<b>La restauration du <i>Christ Courajod</i> : la luminosité d'une polychromie romane retrouvée</b>	<b>53</b>
<hr/>		The restoration of the <i>Courajod Christ</i> . The luminosity of a Romanesque polychrome sculpture revealed <i>Agnès Cascio, Stéphanie Deschamps-Tan, Pierre-Yves Le Pogam</i>	
<b>Témoignage à propos du traitement des sculptures polychromées en France. Une spécialité récente</b>	<b>23</b>	<b>Un Christ roman auvergnat retrouve son unité grâce à l'étude de la polychromie</b>	<b>60</b>
The treatment of polychrome sculptures in France, a recent speciality <i>Myriam Serck-Dewaide</i>		The unity of a Romanesque Christ from Auvergne reassessed by the study of polychromy <i>Lucretia Kargère, Pierre-Yves Le Pogam, Juliette Levy-Hinstin, Nathalie Pingaud</i>	

2	<p><b>La Vierge et l'Enfant en majesté, musée du Louvre</b> 66  <i>The Louvre's Virgin and Child in Majesty.</i>  <i>Stéphanie Deschamps-Tan, Dominique Faunières,</i>  <i>Pierre-Yves Le Pogam, Sandrine Pagès-Camagna</i></p> <p><b>Le retable de Carrières-sur-Seine : étude des vestiges d'une riche polychromie du XII<sup>e</sup> siècle</b> 73  <i>The Carrières-sur-Seine altarpiece: a study of the traces of sumptuous 12th-century polychromy</i>  <i>Agnès Cascio, Stéphanie Deschamps-Tan,</i>  <i>Pierre-Yves Le Pogam</i></p> <p><b>Les sculptures du jubé de la cathédrale de Strasbourg : une étude technique comparative entre New York et Strasbourg</b> 78  <i>Sculptures from the choir-screen of Strasbourg Cathedral: a comparative analysis between New York and Strasbourg</i>  <i>Jean Delivré, Cécile Dupeux, Lucretia Kargère</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Le XIV<sup>e</sup> siècle</b></p> <p><b>La polychromie des sculptures du XIV<sup>e</sup> siècle en France</b> 83  <i>The polychromy of 14th-century sculptures in France</i>  <i>Béatrice de Chancel-Bardelot</i></p> <p><b>Un retable du XIV<sup>e</sup> siècle (musée de Bar-le-Duc) : la complémentarité de la sculpture et de la polychromie</b> 87  <i>A 14th-century altarpiece (Musée de Bar-le-Duc) : the complementarity of sculpture and polychromy</i>  <i>Anne Gérard-Bendelé, Pierre-Yves Le Pogam</i></p> <p><b>La Vierge à l'Enfant, dite Notre-Dame de Bonnes-Nouvelles (Toulouse, musée des Augustins)</b> 90  <i>Virgin and Child, known as Our Lady of Good Tidings (Musée des Augustins, Toulouse)</i>  <i>Dominique Faunières, Sandrine Pagès-Camagna,</i>  <i>Charlotte Riou</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>La fin du Moyen Âge</b></p> <p><b>Quelques réflexions sur la polychromie des sculptures en France dans la seconde moitié du XV<sup>e</sup> et au XVI<sup>e</sup> siècle</b> 90  <i>Some thoughts on the polychromy of sculptures in France in the second half of the 15th century and in the 16th century</i>  <i>Sophie Guillot de Suduiraut</i></p> <p><b>Saint Christophe portant l'Enfant Jésus (musée du Louvre) : une polychromie bourguignonne du milieu du XV<sup>e</sup> siècle</b> 107  <i>Saint Christopher carrying the Christ Child (Louvre): an example of polychromy in mid-15th century Burgundy</i>  <i>Pierre-Yves Le Pogam, Delphine Masson,</i>  <i>Clémence Raynaud, Yannick Vandenberghe</i></p> <p><b>La Vierge à l'Enfant dite de Saint-Sauveur (Lille, palais des Beaux-Arts) : un exceptionnel témoignage de la sculpture des Pays-Bas bourguignons</b> 114  <i>The Virgin and child, known as the Virgin and Child from the Church of Saint-Sauveur (Lille, palais des Beaux-Arts) : an exceptional example of Burgundian Netherlandish sculpture</i>  <i>Laetitia Barragué-Zouita, Marie-Emmanuelle Meyohas, Clémence Raynaud</i></p> <p><b>Un Saint Jean de calvaire rouergat, témoin du raffinement et de la signification de la polychromie au début du XVI<sup>e</sup> siècle</b> 122  <i>A St John the Evangelist Mourning from Rouergue, an example of the refinement and significance of early 16th-century polychromy</i>  <i>Stéphanie Deschamps-Tan, Dominique Faunières,</i>  <i>Pierre-Yves Le Pogam, Sandrine Pagès-Camagna</i></p> <p><b>Bibliographie générale</b> 128</p>
---	--	---

Le C2RMF et la revue *Technè* remercient vivement la direction du musée du Louvre ainsi que les sociétés GIMAR & Cie et CEGER pour leur soutien financier.